LA 105 / 120
Serbatoi a pressione per colla

Manuale P/N 213627_03
- Italian -

Edizione 01/12

NORDSON BENELUX • MAASTRICHT • THE NETHERLANDS

CE

Numero d'ordine
P/N = Numero d'ordine per articolo Nordson

Nota
Questa è una pubblicazione Nordson soggetta a copyright. Copyright © 2001.
Non è consentito focopiare, riprodurre altrimenti o tradurre in altre lingue questo documento, anche parzialmente.
Nordson si riserva il diritto di apportare modifiche senza comunicarlo specificamente.

© 2012 Tutti i diritti sono riservati.

Marchi
AccuJet, AeroCharge, AquaGuard, Asymtek, Automove, Autotech, Baitgun, Blue Box, CF, CanWorks, Century, Clean Coat, CleanSleeve, CleanSpray, Control Coat, Cross-Cut, Cyclo-Kinetic, Dispensejet, DispenseMate, Durafiber, Durasystem, Easy Coat, Easymove Plus, Econo-Coat, EFD, ETI, Excel 2000, Flex-O-Coat, FlexiCoat, Flexi-Spray, Flow Sentry, Fluidmove, FoamMelt, FoamMix, Helix, Heli-flow, Horizon, Hot Shot, Isocoil, Isocore, Iso-Flo, JR, KB30, Kinetix, Little Squirt, Magnastatic, MEG, Meltex, Microcoat, MicroSet, Millennium, Mini Squirt, Moist-Cure, Mountaingate, MultiScan, Nordson, OmniScan, OptiMix, Package of Values, Patternview, Plasmod, PluraFoam, Porous Coat, PowderGrid, Powderware, Prism, Pro-Flo, ProLink, Pro-Meter, Pro-Stream, PRX, RBX, Rhino, S. design stylized, Saturn, SC5, Seal Sentry, Select Charge, Select Coat, Select Cure, Slautterback, Smart-Coat, Solder Plus, Spectrum, Spray Squirt, Spraymelt, Super Squirt, Sure Coat, Tela-Therm, Trends, Tribomatic, UniScan, UpTime, Veritec, Versa-Coat, Versa-Screen, Versa-Spray, Walcom, Watermark, When you expect more. . sono marchi registrati - ® - di Nordson Corporation.

AeroDeck, AeroWash, Apogee, ATS, Auto-Flo, AutoScan, BetterBook, Chameleon, CanNeck, Check Mate, Colormax, Control Weave, Controlled Fiberization, CoolWave, CPX, DuraBlue, Dura-Coat, Dura-Screen, Dry Cure, E-Nordson, EasyClean, Eclipse, Equi=Bead, ESP, Fill Sentry, Fillmaster, Gluie, iControl, iFlow, Ink-Dot, Iso-Flex, iTrend, KVLP, Lacquer Cure, Maxima, MicroFin, MicroMax, Minimeter, Multifil, Origin, PermaFlo, PluraMix, Powder Pilot, Powercure, Primarc, ProBlue, Process Sentry, PurTech, Pulse Spray, Ready Coat, Select Series, Sensomatic, Shaftshield, SheetAire, Spectral, Spectronic, Speed-Coat, Speedking, Spray Works, Summit, Sure Brand, Sure Clean, Sure Max, Swirl Coat, Tempus, ThruWave, Tracking Plus, Trade Plus, Universal, VersaBlue, Vista, Web Cure, 2 Rings (Design) sono marchi registrati - ™ - di Nordson Corporation.

Windows ei una marchi registrati di Microsoft Corporation.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Direttiva 97/23/CE e normativa sui contenitori a pressione

NORDSON Benelux BV
Bergerstraat 10
6226 BD Maastricht
Niederlande

Dichiariamo che i seguenti prodotti

FAMIGLIA DI PRODOTTI: serbatoi a pressione per colla

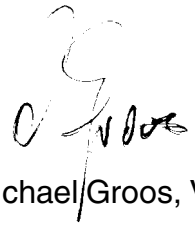
Numero di modello: LA 105 / LA 120 / LA 140

Numero di pezzo: 377260 / 377261 / 377262
377263 / 377264 / 377265

Numero di serie:

sono conformi alla direttiva 97/23/CE e che per il controllo della conformità è stato applicato il seguente procedimento:

Categoria I, modulo A
(controllo interno del fabbricante)



Michael Groos, Vice President

Data: 23. aprile 2004

NORDSON BENELUX BV

- Italian -

Sommario

Nordson International O-1
http://www.nordson.com/Directory O-1
Europe O-1
Distributors in Eastern & Southern Europe O-1
Outside Europe / Hors d'Europe / Fuera de Europa O-2
Africa / Middle East O-2
Asia / Australia / Latin America O-2
Japan O-2
North America O-2

Istruzioni generali per l'utilizzo dei materiali di applicazione 0-3
Definizione del termine 0-3
Informazioni del produttore 0-3
Responsabilità 0-3
Pericolo di ustioni 0-3
Vapori e gas 0-4
Substrato 0-4
Temperatura di lavorazione 0-4

Sicurezza 1-1
Simboli relativi alla sicurezza 1-1
Responsabilità del proprietario dell'attrezzatura 1-2
Informazioni sulla sicurezza 1-2
Istruzioni, requisiti e standard 1-2
Qualifiche dell'utente 1-3
Norme di sicurezza industriale applicabili 1-3
Uso previsto dell'attrezzatura 1-3
Istruzioni e messaggi sulla sicurezza 1-4
Esperienza di installazioni 1-4
Regole per il funzionamento 1-4
Regole per la manutenzione e riparazione 1-5
Istruzioni di sicurezza per l'attrezzatura 1-5
Spegnimento dell'attrezzatura 1-6
Scarico della pressione idraulica del sistema 1-6
Disalimentare il sistema 1-6
Disattivare gli applicatori 1-6
Avvisi e precauzioni di sicurezza generali 1-7
Altre precauzioni di sicurezza 1-10
Pronto soccorso 1-10

© 2012 Nordson Corporation

Descrizione 2-1
Impiego conforme alla destinazione 2-1
Impiego non conforme alla destinazione 2-1
Istruzioni per la sicurezza 2-2
Pericoli residui 2-2
Liste attuali dei ricambi 2-2
Descrizione generale 2-3
Funzionamento 2-5
Regolazione della pressione 2-5
Valvola di sfiato rapido (standard) 2-5

Funzionamento 3-1
Messa in funzione del serbatoio a pressione per colla 3-1
Apertura e chiusura del serbatoio a pressione per colla 3-1
Apertura del serbatoio a pressione per colla 3-1
Chiusura del serbatoio a pressione per colla 3-1
Impostare la pressione della colla 3-1
Istruzioni generali per l'applicazione della colla a freddo 3-2
Compatibilità di diversi tipi di adesivo 3-2

Manutenzione 4-1
Sostituire o aggiungere la colla a freddo 4-1
Istruzioni generali per la pulizia 4-1

Ricambi 5-1
Come usare la lista illustrata dei pezzi 5-1
Liste attuali dei ricambi 5-1
Ricambi 5-2
Pressurized Adhesive Container LA 105/120 5-2

Dati tecnici 6-1
Dimensioni 6-2

© 2012 Nordson Corporation

Nordson International

http://www.nordson.com/Directory

Europe

Country		Phone	Fax
Austria		43-1-707 5521	43-1-707 5517
Belgium		31-13-511 8700	31-13-511 3995
Czech Republic		4205-4159 2411	4205-4124 4971
Denmark	*Hot Melt*	45-43-66 0123	45-43-64 1101
	Finishing	45-43-200 300	45-43-430 359
Finland		358-9-530 8080	358-9-530 80850
France		33-1-6412 1400	33-1-6412 1401
Germany	*Erkrath*	49-211-92050	49-211-254 658
	Lüneburg	49-4131-8940	49-4131-894 149
	Nordson UV	49-211-9205528	49-211-9252148
	EFD	49-6238 920972	49-6238 920973
Italy		39-02-216684-400	39-02-26926699
Netherlands		31-13-511 8700	31-13-511 3995
Norway	*Hot Melt*	47-23 03 6160	47-23 68 3636
Poland		48-22-836 4495	48-22-836 7042
Portugal		351-22-961 9400	351-22-961 9409
Russia		7-812-718 62 63	7-812-718 62 63
Slovak Republic		4205-4159 2411	4205-4124 4971
Spain		34-96-313 2090	34-96-313 2244
Sweden		46-40-680 1700	46-40-932 882
Switzerland		41-61-411 3838	41-61-411 3818
United Kingdom	*Hot Melt*	44-1844-26 4500	44-1844-21 5358
	Industrial Coating Systems	44-161-498 1500	44-161-498 1501

Distributors in Eastern & Southern Europe

DED, Germany	49-211-92050	49-211-254 658

© 2011 Nordson Corporation
All rights reserved

Outside Europe / Hors d'Europe / Fuera de Europa

- For your nearest Nordson office outside Europe, contact the Nordson offices below for detailed information.
- Pour toutes informations sur représentations de Nordson dans votre pays, veuillez contacter l'un de bureaux ci-dessous.
- Para obtener la dirección de la oficina correspondiente, por favor diríjase a unas de las oficinas principales que siguen abajo.

Contact Nordson		Phone	Fax
Africa / Middle East			
DED, Germany		49-211-92050	49-211-254 658
Asia / Australia / Latin America			
Pacific South Division, USA		1-440-685-4797	-
Japan			
Japan		81-3-5762 2700	81-3-5762 2701
North America			
Canada		1-905-475 6730	1-905-475 8821
USA	*Hot Melt*	1-770-497 3400	1-770-497 3500
	Finishing	1-880-433 9319	1-888-229 4580
	Nordson UV	1-440-985 4592	1-440-985 4593

© 2011 Nordson Corporation
All rights reserved

Istruzioni generali per l'utilizzo dei materiali di applicazione

Definizione del termine

Con termine materiali di applicazione s'intendono p.es. materiali hot melt termoplastici, adesivi, materiali di tenuta, colle a freddo e simili materiali di applicazione che nel proseguo del testo verranno indicati anche solo con il termine materiali.

NOTA: I materiali che si possono lavorare con il prodotto Nordson acquistato sono descritti nel manuale in *Utilizzo* e *Uso improprio*. In caso di dubbio si prega di rivolgersi alla propria rappresentanza Nordson.

Informazioni del produttore

I materiali possono venir lavorati solo se si osservano le descrizioni del prodotto ed i fogli con i dati di sicurezza forniti dal produttore.

Descrizioni e fogli con i dati di sicurezza danno tra l'altro informazioni sulla corretta lavorazione del prodotto, sul trasporto, l'immagazzinaggio e lo smaltimento, nonché sulla reattività e su eventuali prodotti di decomposizione pericolosi, sulle caratteristiche tossiche, i punti di infiammabilità, etc.

Responsabilità

Nordon non risponde per i pericoli o i danni derivanti dai materiali.

Pericolo di ustioni

Quando si maneggiano materiali riscaldati sussiste pericolo di procurarsi delle ustioni. Lavorare con cautela e portare un'adeguata attrezzatura di protezione.

© 2008 Nordson Corporation

Vapori e gas

Assicurarsi che i vapori ed i gas non superino i valori limite prescritti. Aspirare vapori e gas con dispositivi appositi e/o predisporre una sufficiente areazione del posto di lavoro.

Substrato

Il substrato deve essere privo di polvere, grassi ed umidità. Selezionare per tentativi il materiale adatto, determinare le condizioni di lavoro ottimali e stabilire gli eventuali trattamenti preventivi necessari per il substrato.

Temperatura di lavorazione

Nel caso di materiali temperati l'osservanza della temperatura di lavorazione prescritta è determinante per la qualità dell'applicazione. Tale temperatura non deve venir superata! Il surriscaldamento può provocare la carbonizzazione o piroscissione del materiale, con conseguenti disturbi del processo produttivo o guasti degli apparecchi.

È fondamentale che la fusione avvenga senza sottoporre il materiale a stress termici. Evitare un'esposizione prolungata ed inutile del materiale ad alte temperature. Se il lavoro viene interrotto abbassare la temperatura. La temperatura della vasca deve essere regolata in base alla quantità di materiale impiegato. In caso di consumo elevato di materiale la temperatura deve essere vicina a quella prescritta per la lavorazione, se il consumo è ridotto tenere la temperatura più bassa.

Nella lavorazione a freddo di materiali tenere presente l'influsso del calore di taglio e la temperatura ambientale; se necessario raffreddare.

© 2008 Nordson Corporation

Section 1
Sicurezza

Leggere questa sezione prima di utilizzare l'attrezzatura. Questa sezione contiene raccomandazioni ed esempi pratici per l'installazione, il funzionamento e la manutenzione sicuri (qui di seguito "uso") del prodotto descritto nel presente documento (qui di seguito "attrezzatura"). Ulteriori informazioni sulla sicurezza, sotto forma di messaggi di avvertimento sulla sicurezza specifici per l'applicazione, compaiono dove opportuno in tutto il manuale.

PERICOLO! La mancata osservanza dei messaggi di sicurezza, delle raccomandazioni e delle procedure di prevenzione dei rischi forniti in questo manuale può provocare lesioni personali, compresa la morte, o danni all'attrezzatura o alla proprietà.

Simboli relativi alla sicurezza

La seguente terminologia e simbologia riguardante la sicurezza viene usata in tutto il documento per avvertire il lettore di rischi alla sicurezza personale o per identificare condizioni che possono condurre a danni all'attrezzatura o alla proprietà. Vanno osservate tutte le istruzioni di sicurezza che seguono il termine di segnalazione.

PERICOLO! Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare gravi lesioni, anche letali, alle persone.

ATTENZIONE! Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni lievi alle persone.

ATTENZIONE! (Usato senza simbolo di sicurezza) Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare danni all'attrezzatura o alla proprietà.

© 2011 Nordson Corporation

Responsabilità del proprietario dell'attrezzatura

I proprietari dell'attrezzatura sono responsabili della gestione delle informazioni sulla sicurezza e devono assicurarsi che tutte le istruzioni e i requisiti che regolano l'uso dell'attrezzatura vengano osservati; sono inoltre responsabili della qualificazione di tutti i potenziali utenti.

Informazioni sulla sicurezza

- Si raccomanda di ricercare ed analizzare le informazioni sulla sicurezza provenienti da tutte le fonti connesse, tra cui la linea di condotta sulla sicurezza del proprietario, le procedure industriali comprovate dalla pratica, la normativa vigente, le indicazioni del fabbricante riportate sul prodotto e questo documento.
- Le informazioni sulla sicurezza devono essere a disposizione di chi lavora con l'attrezzatura, in conformità con la normativa vigente. Chiedere informazioni all'autorità competente.
- Mantenere leggibili le informazioni sulla sicurezza, tra cui le etichette di sicurezza affisse sull'attrezzatura.

Istruzioni, requisiti e standard

- Assicurarsi che l'attrezzatura venga usata in conformità con le informazioni fornite in questo documento, con i codici e la normativa vigente e con le procedure industriali comprovate dalla pratica.
- Se possibile, chiedere l'approvazione dei reparti ingegneristico o per la sicurezza dello stabilimento o di altre funzioni simili della propria organizzazione prima di installare o mettere in funzione l'attrezzatura per la prima volta.
- Fornire l'attrezzatura adatta per emergenze e pronto soccorso.
- Condurre ispezioni sulla sicurezza per accertarsi che la normativa prevista venga osservata.
- Procedere ad una nuova analisi delle regole e delle procedure di sicurezza dopo una modifica al processo o all'attrezzatura.

© 2011 Nordson Corporation

Qualifiche dell'utente

I proprietari dell'attrezzatura sono responsabili di assicurare che gli operatori:

- ricevano un addestramento adeguato per la loro attività lavorativa, come indicato dalle normative vigenti e dalle procedura industriali confermate dalla pratica.
- conoscano bene le regole e le procedure che assicurano la sicurezza di chi lavora con l'attrezzatura e la prevenzione di infortuni
- ricevano un addestramento specifico sull'attrezzatura e sui loro compiti da una persona qualificata

  NOTA: Nordson può fornire addestramento per l'installazione, la messa in funzione e la manutenzione dell'attrezzatura specifica. Mettersi in contatto con il rappresentante Nordson per informazioni al riguardo

- siano in possesso di competenze specifiche nel settore industriale in questione e abbiano un livello di esperienza adatto alla loro funzione lavorativa
- siano fisicamente in grado di portare a termine la loro funzione lavorativa e non siano sotto l'influenza di sostanze capaci di compromettere le loro capacità fisica e mentale

Norme di sicurezza industriale applicabili

Le seguenti norme di sicurezza riguardano l'uso dell'attrezzatura nella modalità descritta in questo documento. Le informazioni fornite in questo manuale non includono tutte le pratiche di sicurezza possibili, tuttavia rappresentano le migliori pratiche di sicurezza per attrezzature con rischi potenziali simili utilizzate in settori simili.

Uso previsto dell'attrezzatura

- Usare l'attrezzatura esclusivamente per gli scopi descritti e nei limiti specificati da questo documento.
- Non modificare l'attrezzatura.
- Non usare materiali incompatibili o dispositivi ausiliari non approvati. Rivolgersi al rappresentante Nordson per qualsiasi domanda sulla compatibilità di materiali o sull'uso di dispositivi ausiliari non standard.

© 2011 Nordson Corporation

Istruzioni e messaggi sulla sicurezza

- Leggere ed osservare le istruzioni fornite in questo documento e altri documenti di riferimento.
- Familiarizzarsi con la posizione e il significato delle etichette e le targhette di sicurezza affisse sull'attrezzatura. Consultare *Etichette e targhette di sicurezza* alla fine di questa sezione.
- Se non si è sicuri su come usare l'attrezzatura, chiedere assistenza al proprio rappresentante Nordson.

Esperienza di installazioni

- Installare i componenti seguendo le istruzioni contenute nel presente manuale e nella documentazione fornita assieme agli apparecchi ausiliari.
- Assicurarsi che tutta l'attrezzatura sia tarata ed approvata per l'ambiente in cui viene usata. Questa attrezzatura non è stata certificata per la conformità alla direttiva ATEX né come ignifuga e non va installata in ambienti potenzialmente esplosivi.
- Assicurarsi che le caratteristiche di lavorazione del materiale non creino un ambiente pericoloso. Consultare il Foglio Dati di Sicurezza del Materiale (MSDS) specifico.
- Se la configurazione di installazione richiesta non coincide con le istruzioni di installazione, richiedere assistenza al proprio rappresentante Nordson.
- Mettere l'attrezzatura in una posizione che permetta un funzionamento sicuro. Osservare i requisiti di spazio tra l'attrezzatura e gli oggetti circostanti.
- Installare un interruttore di alimentazione con possibilità di bloccaggio per isolare l'attrezzatura e tutti i dispositivi ausiliari ad alimentazione indipendente dalle sorgenti di tensione.
- Eseguire una messa a terra di tutta l'apparecchiatura. Consultare l'ente locale di applicazione del regolamento edilizio per informazioni sui requisiti specifici.
- Accertarsi che i fusibili presenti nell'attrezzatura siano di tipo e categoria corretti.
- Rivolgersi alle autorità preposte per determinare i requisiti per i permessi di installazione e le ispezioni.

Regole per il funzionamento

- Familiarizzarsi con la posizione e il funzionamento di tutti i dispositivi e gli indicatori di sicurezza.
- Confermare che l'attrezzatura, compresi tutti i dispositivi di sicurezza (schermi di protezione, interblocchi, ecc.), sia in buono stato e che sussistano le condizioni ambientali richieste.
- Usare equipaggiamento protettivo personale (PPE) specifico per ciascun compito. Consultare *Istruzioni di sicurezza per l'attrezzatura* o le istruzioni del fabbricante del materiale e il Foglio Dati di Sicurezza del Materiale per i requisiti dell'equipaggiamento protettivo personale (PPE).
- Non usare equipaggiamento malfunzionante o che mostri segni di potenziale malfunzionamento.

© 2011 Nordson Corporation

Regole per la manutenzione e riparazione

- Solo a personale addestrato ed esperto deve essere consentito di mettere in funzione ed eseguire la manutenzione e riparazione dell'attrezzatura.
- Eseguire le operazioni di manutenzione programmata negli intervalli indicati in questo documento.
- Scaricare la pressione idraulica e pneumatica del sistema prima di eseguire la manutenzione e riparazione dell'attrezzatura.
- Diseccitare l'attrezzatura e tutti i dispositivi ausiliari prima di eseguire la manutenzione e riparazione dell'attrezzatura.
- Usare solo pezzi di ricambio o rimessi a nuovo autorizzati da Nordson.
- Leggere ed osservare le istruzioni del fabbricante e i Fogli Dati di Sicurezza del Materiale forniti con i composti detergenti dell'attrezzatura.

  NOTA: I Fogli Dati sulla Sicurezza del Materiale per i composti detergenti venduti da Nordson sono disponibili al sito www.nordson.com o chiamando il proprio rappresentante Nordson.
- Confermare il funzionamento corretto di tutti i dispositivi di sicurezza prima di rimettere in funzione l'attrezzatura.
- Smaltire i composti detergenti usati e i materiali residui del processo conformemente alla normativa vigente. Per informazioni consultare il corrispondente Foglio Dati sulla Sicurezza del Materiale o rivolgersi alle autorità preposte.
- Tenere pulite le etichette di sicurezza dell'attrezzatura. Sostituire le etichette danneggiate o usurate.

Istruzioni di sicurezza per l'attrezzatura

Queste istruzioni di sicurezza per l'attrezzatura si applicano ai seguenti tipi di attrezzatura Nordson:

- attrezzatura per l'applicazione di adesivi freddi e hot melt e tutti i relativi accessori
- dispositivi di controllo del deposito, timer, sistemi di monitoraggio e verifica e tutti gli altri dispositivi opzionali di controllo del processo

© 2011 Nordson Corporation

Spegnimento dell'attrezzatura

Per eseguire con sicurezza molte delle procedure descritte nel presente documento, l'attrezzatura deve prima essere spenta. Il livello di spegnimento richiesto varia a seconda del tipo di attrezzatura in uso e della procedura da eseguire.
Se necessario, le istruzioni di spegnimento sono specificate all'inizio della procedura. I livelli di spegnimento sono:

Scarico della pressione idraulica del sistema

Scaricare completamente la pressione idraulica del sistema prima di interrompere qualsiasi collegamento o guarnizione idraulici. Consultare il manuale specifico dell'unità di fusione per istruzioni su come depressurizzare il sistema idraulico.

Disalimentare il sistema

Isolare il sistema (unità di fusione, tubi, applicatori e dispositivi opzionali) da tutte le sorgenti di alimentazione elettrica prima di accedere a qualsiasi punto di collegamento o di cablaggio ad alto voltaggio non protetto.

1. Spegnere l'attrezzatura e tutti i dispositivi ausiliari collegati all'apparecchiatura (sistema).
2. Per evitare un collegamento non intenzionale dell'attrezzatura all'alimentazione elettrica, bloccare ed etichettare i sezionatori o gli interruttori che forniscono energia elettrica all'attrezzatura e ai suoi dispositivi.

   NOTA: La normativa nazionale e industriale stabilisce dei requisiti specifici per l'isolamento di sorgenti di energia pericolose. Consultare i regolamenti e la normativa del caso.

Disattivare gli applicatori

NOTE: Gli applicatori di erogazione adesivo in alcune pubblicazioni precedenti vengono chiamati "pistole".

Tutti i dispositivi elettrici e meccanici che forniscono un segnale di attivazione agli applicatori, alle elettrovalvole degli applicatori o alla pompa dell'unità di fusione devono essere disattivati prima di eseguire dei lavori su o attorno ad un applicatore collegato ad un sistema pressurizzato.

1. Spegnere e scollegare il dispositivo di azionamento dell'applicatore (controller del cordone, PLC, ecc.)
2. Scollegare il cablaggio del segnale d'ingresso all'elettrovalvola dell'applicatore.
3. Ridurre a zero la pressione dell'aria alle elettrovalvole degli applicatori; poi scaricare la pressione dell'aria residua tra il regolatore e l'applicatore.

© 2011 Nordson Corporation

Avvisi e precauzioni di sicurezza generali

La tabella 1-1 contiene avvisi e precauzioni di sicurezza generali che riguardano l'attrezzatura Nordson per adesivo freddo e hot melt. Esaminare la tabella e leggere attentamente tutti gli avvisi e le precauzioni relativi al tipo di attrezzatura descritto nel presente manuale.

I tipi di attrezzatura sono designati nella tabella 1-1 come segue:

HM = Hot melt (unità di fusione, tubi, applicatori, etc.)

PC = Controllo del processo

CA = Adesivo freddo (pompe erogatrici, contenitori pressurizzati e applicatori)

Tab. 1-1 Avvisi e precauzioni di sicurezza generali

Tipo di attrezzatura	Avviso o precauzione
HM	**AVVERTIMENTO!** Vapori pericolosi! Prima di lavorare materiale hot melt in poliuretano reattivo (PUR) o materiale a base di solvente con un'unità di fusione Nordson compatibile, leggere ed osservare la scheda di sicurezza del materiale. Accertarsi che la temperatura di lavorazione e i punti di infiammabilità del materiale non vengano superati e che tutti i requisiti per il trattamento, la ventilazione, il pronto soccorso e l'equipaggiamento di protezione personale vengano rispettati. La mancata osservanza dei requisiti della scheda di sicurezza del materiale può causare lesioni personali anche letali.
HM	**AVVERTIMENTO!** Materiale reattivo! Non pulire mai componenti in alluminio e non flussare attrezzatura Nordson con liquidi di idrocarburo alogenato. Le unità di fusione e gli applicatori Nordson contengono componenti in alluminio che possono reagire violentemente agli idrocarburi alogenati. L'uso di composti in idrocarburo alogenato nell'attrezzatura Nordson può causare lesioni anche letali alle persone.
HM, CA	**AVVERTIMENTO !**Sistema pressurizzato! Depressurizzare il sistema prima di interrompere qualsiasi collegamento o tenuta idraulici. La mancata depressurizzazione idraulica del sistema può causare la fuoriuscita incontrollata di adesivo caldo o hot melt con possibili lesioni alle persone.

Continua...

© 2011 Nordson Corporation

Avvisi e precauzioni di sicurezza generali (segue)

Tab. 1-1 Avvisi e precauzioni di sicurezza generali *(segue)*

Tipo di attrezzatura	Avviso o precauzione
HM	**AVVERTIMENTO !** Materiale fuso! Quando si opera su apparecchi contenenti materiale hot melt fuso, proteggere il viso e gli occhi, indossare indumenti e guanti che proteggano dal calore. Anche se solidificato, il materiale hot melt può causare ustioni. L'assenza di una protezione adeguata può esser causa di lesioni personali.
HM, PC	**AVVERTIMENTO !** L'attrezzatura si avvia automaticamente! Per il controllo degli applicatori hot melt automatici si usano dispositivi di azionamento telecomandati. Prima di lavorare su o vicino ad un applicatore funzionante, disattivare il dispositivo di azionamento dell'applicatore e staccare l'alimentazione d'aria all'elettrovalvola dell'applicatore. La mancata disattivazione del dispositivo di azionamento dell'applicatore e il mancato scollegamento dell'alimentazione di aria all'elettrovalvola può causare lesioni personali.
HM, CA, PC	**AVVERTIMENTO !** Rischio di fulminazione! Anche quando l'attrezzatura è spenta e isolata elettricamente con i sezionatori o i disgiuntori, l'attrezzatura può ancora essere collegata a dispositivi ausiliari sotto tensione. Scollegare e isolare elettricamente tutti i dispositivi ausiliari prima di eseguire la manutenzione e riparazione dell'attrezzatura. Un mancato isolamento elettrico totale dell'attrezzatura ausiliara prima della manutenzione e riparazione dell'attrezzatura può causare lesioni personali anche letali.
HM, CA, PC	**AVVERTIMENTO !** Pericolo di incendio o esplosione! L'attrezzatura per adesivi Nordson non è classificata per l'uso in ambienti esplosivi e non è stata certificata per la direttiva ATEX o come ignifuga. Inoltre questa attrezzatura non va usata con adesivi a base di solventi che possono creare un'atmosfera esplosiva durante la lavorazione. Consultare le SDSM dell'adesivo per determinare le caratteristiche e i limiti di elaborazione. L'uso di adesivi a base di solventi incompatibili o la lavorazione inadeguata di adesivi a base di solvente può causare lesioni personali anche letali.

Continua...

© 2011 Nordson Corporation

Tab. 1-1 Avvisi e precauzioni di sicurezza generali *(segue)*

Tipo di attrezzatura	Avviso o precauzione
HM, CA, PC	**AVVERTIMENTO!** Solo a personale addestrato ed esperto deve essere consentito di operare sull'apparecchiatura. L'impiego di personale non addestrato o inesperto per far funzionare o per interventi sull'apparecchiatura può causare lesioni personali, anche letali, e danneggiare l'attrezzatura.
HM	**ATTENZIONE !** Superfici calde! Evitare il contatto con le superfici metalliche molto calde degli applicatori, dei tubi e di altri componenti dell'unità di fusione. Se non si può evitare il contatto, indossare guanti e vestiario protettivi contro il calore quando si lavora attorno ad attrezzatura riscaldata. La mancata osservanza del divieto di contatto con superfici metalliche molto calde può causare lesioni personali.
HM	**ATTENZIONE !** Alcune unità di fusione Nordson sono progettate specificamente per la lavorazione di materiale hot melt in poliuretano reattivo (PUR). Se si prova a lavorare PUR con attrezzatura non specificamente concepita a tale scopo, si può danneggiare l'attrezzatura e causare reazioni premature dell'hot melt. Se non si è sicuri che la propria attrezzatura possa lavorare materiale PUR, rivolgersi al rappresentante Nordson.
HM, CA	**ATTENZIONE!** Prima di usare qualsiasi composto detergente o di flussaggio su o dentro l'attrezzatura, leggere e osservare le istruzioni del fabbricante e la scheda di sicurezza del materiale fornita assieme al composto. Alcuni composti detergenti possono reagire in modo imprevedibile con l'adesivo freddo o l'hot melt, con conseguenti danni all'attrezzatura.
HM	**ATTENZIONE !** L'attrezzatura hot melt Nordson è stata testata in fabbrica con fluido Nordson tipo R, che contiene plastificante in poliestere adipato. Alcuni materiali hot melt possono reagire con il fluido di tipo R e formare una gomma solida che ostruisce l'attrezzatura. Prima di usare l'attrezzatura controllare che l'hot melt sia compatibile con il fluido di tipo R.

© 2011 Nordson Corporation

Altre precauzioni di sicurezza

- Non usare la fiamma per riscaldare i componenti del sistema hot melt.
- Controllare ogni giorno se i tubi ad alta pressione presentano segni di usura eccessiva, danni o perdite.
- Non puntare mai una pistola di erogazione manuale verso sé stessi o altri.
- Appendere le pistole di erogazione manuali nei punti di sospensione adatti.

Pronto soccorso

Se l'hot melt fuso viene a contatto con la pelle:

1. NON provare a togliere l'hot melt fuso dalla pelle.
2. Immergere immediatamente l'area colpita in acqua fredda e pulita finché l'hot melt si raffredda.
3. NON provare a togliere l'hot melt solidificato dalla pelle.
4. In caso di gravi ustioni eseguire un trattamento anti-shock.
5. Sottoporsi immediatamente a consulto medico. Consegnare la scheda di sicurezza dell'hot melt al personale medico curante.

© 2011 Nordson Corporation

Sezione 2
Descrizione

Impiego conforme alla destinazione

I serbatoi a pressione per colla della serie LA 105/120 - qui di seguito chiamati anche apparecchio - sono serbatoi di stoccaggio per colla a freddo o materiali simili adatti all'applicazione con teste di applicazione o pistole. L'alimentazione alla testa di applicazione è di tipo pneumatico.

Qualsiasi altro impiego è considerato non conforme alla destinazione e Nordson non è responsabile per danni a persone e cose derivanti da un tale impiego.

L'impiego conforme alla destinazione comprende anche l'osservanza delle istruzioni di sicurezza Nordson. Nordson raccomanda di raccogliere informazioni precise sui materiali che si intendono impiegare.

La messa in funzione, la riparazione e la manutenzione degli apparecchi qui descritti deve essere effettuata esclusivamente da persone che conoscono bene l'apparecchio ed i suoi rischi potenziali.

Si devono osservare le relative regole per la prevenzione di incidenti nonché tutti i regolamenti di sicurezza comunemente riconosciuti ed i regolamenti dell'industria riguardanti la salute.

Impiego non conforme alla destinazione

Gli apparecchi non devono essere utilizzati nelle seguenti condizioni:

- in un sistema difettoso
- in un ambiente in cui si può verificare un'esplosione
- con l'alloggiamento aperto o con i dispositivi di sicurezza rimossi
- in ambienti non conformi al grado di protezione necessario
- dopo interventi di modifica non autorizzati.

Gli apparecchi non devono essere impiegati per l'applicazione dei seguenti materiali:

- materiali esplosivi ed infiammabili
- prodotti alimentari.

© 2012 Nordson Corporation

Istruzioni per la sicurezza

Prima dell'installazione e della prima messa in funzione dell'unità, è assolutamente necessario leggere e seguire le istruzioni per la sicurezza!

Le istruzioni generali per la sicurezza sono allegate alla cartella della documentazione o costituiscono una sezione di questo manuale.

Le istruzioni per la sicurezza specifiche fanno parte di questo manuale.

Pericoli residui

Inspirazione di vapori possibilmente nocivi.

Liste attuali dei ricambi

L'apparecchio può presentare delle differenze rispetto al manuale per quanto riguarda la descrizione o alcuni dettagli informativi. Usare solo la lista dei ricambi allegata e più attuale.

© 2012 Nordson Corporation

Descrizione generale

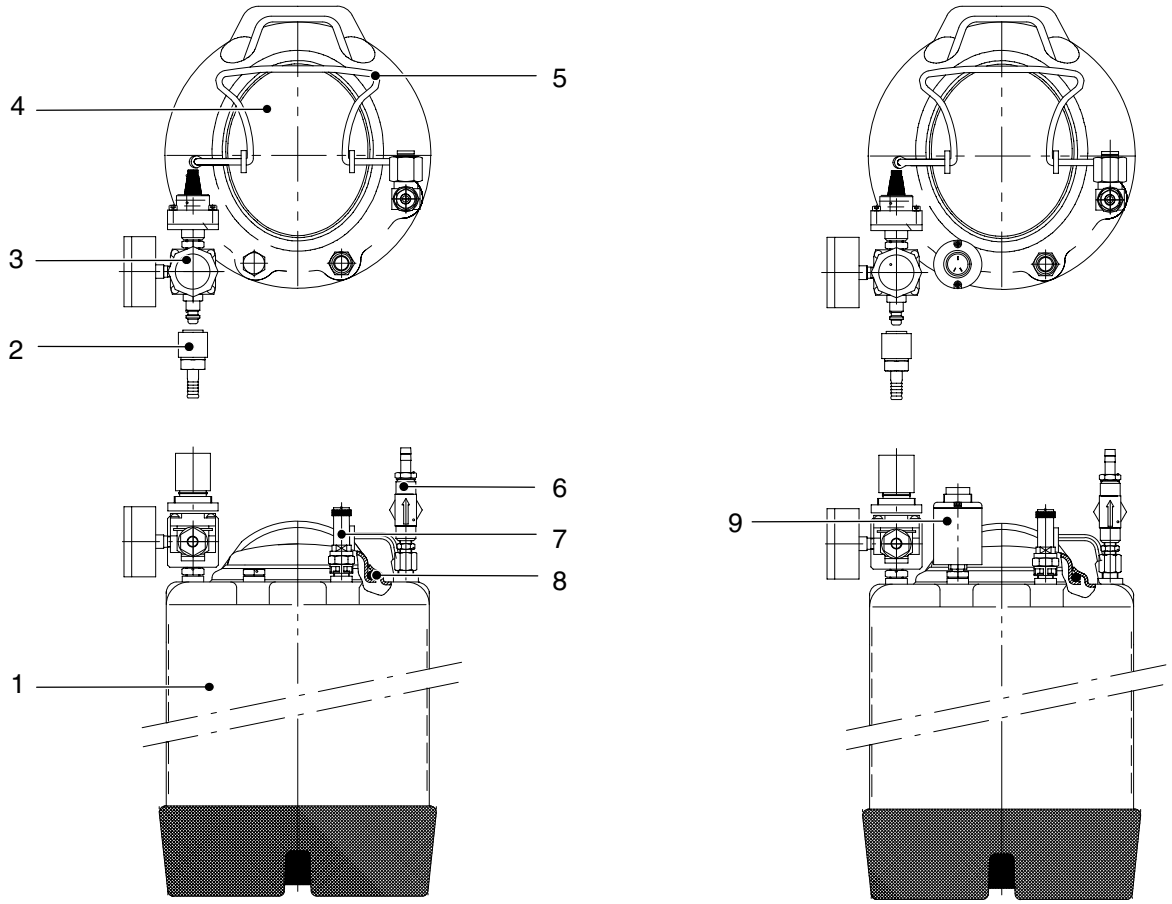


Fig. 2-1 Illustrazione di massima

1 Serbatoio a pressione
2 Attacco aria compressa
3 Elemento pneumatico annesso
4 Coperchio
5 Leva di apertura
6 Raccordo colla
7 Valvola di sicurezza (3,8 bar)
8 Guarnizione del coperchio
9 Unità del livello di riempimento (opzione)

© 2012 Nordson Corporation

Descrizione generale *(segue)*

I serbatoi a pressione per colla della serie LA 105/120 sono serbatoi di stoccaggio per colla a freddo o materiali simili adatti all'applicazione con teste di applicazione o pistole.

L'alimentazione alla testa di applicazione è di tipo pneumatico. Per tale ragione i serbatoi sono soggetti alla direttiva sui contenitori a pressione dell'aprile 1980 per quanto riguarda il materiale, la produzione e le caratteristiche costruttive.

Ai sensi dell'art. 8 / gruppo II della normativa sui contenitori a pressione, i serbatoi a pressione sono stati sottoposti ad una prova di collaudo come da art. 9 (2). Il controllo della pressione non ha dato adito a contestazioni.

Le valvole di sicurezza della pressione sono state impostate su 3,8 bar.

I serbatoi sono in acciaio inox, materiale 1.4301.

I serbatoi rappresentano un sistema chiuso per colla. Per tale ragione la colla può restare a lungo (14 - 30 giorni) nel serbatoio.

Su richiesta si possono acquistare modelli speciali con segnalazione di vuoto e commutazione, ecc.

© 2012 Nordson Corporation

Funzionamento

I serbatoi rappresentano un sistema chiuso per colla. Per tale ragione la colla può restare a lungo (14 - 30 giorni) nel serbatoio.

Il materiale che si trova nel serbatoio ad aria compressa viene alimentato alla testa di applicazione tramite un cuscino d'aria compressa.

Una chiusura di sicurezza con leva fa uscire senza pericolo l'eventuale sovrapressione presente all'apertura del serbatoio. Dopo il riempimento la pressione precedentemente impostata viene ripristinata automaticamente.

Regolazione della pressione

Valvola di sfiato rapido (standard)

Se non ci sono indicazioni specifiche nell'ordine di acquisto, l'apparecchio viene dotato di una valvola standard di sfiato rapido che adegua automaticamente la pressione del serbatoio alla pressione attuale in entrata.

A: Attacco aria compressa

B: Regolatore di pressione con volantino Rotazione a sinistra: chiusura

C: Valvola di sfiato rapido

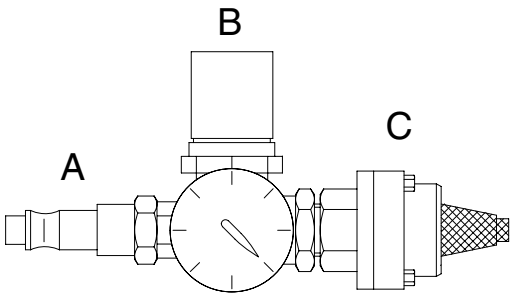


Fig. 2-2 Regolazione della pressione

© 2012 Nordson Corporation

© 2012 Nordson Corporation

Sezione 3
Funzionamento

PERICOLO: Le operazioni seguenti devono essere effettuate solo da personale qualificato. Seguire e osservare le istruzioni di sicurezza contenute in questo manuale e in tutti gli altri manuali utilizzati.

Messa in funzione del serbatoio a pressione per colla

- Installare l'apparecchio in posizione facilmente accessibile.
- Impostare il regolatore della pressione su 0 bar girando il volantino (B, fig. 2-2) verso sinistra fino all'arresto.
- Collegare aria compressa non lubrificata (max. 6 bar) al raccordo dell'aria (A, fig. 2-2).

Apertura e chiusura del serbatoio a pressione per colla

Apertura del serbatoio a pressione per colla

Il serbatoio a pressione per colla ha un coperchio interno che chiude il serbatoio in funzione tramite la pressione interna verso l'esterno. Il serbatoio si può aprire e chiudere spostando la leva di apertura (5, fig. 2-1).

- Per aprire il serbatoio a pressione per colla tirare verso l'alto la leva di apertura, di modo che il coperchio si abbassi all'interno.

Chiusura del serbatoio a pressione per colla

- Per chiudere il serbatoio a pressione della colla spingere in basso la leva di apertura finché è poggiata.

In tal modo il serbatoio a pressione è chiuso.

Impostare la pressione della colla

Impostare il regolatore della pressione (B, fig. 2-2) su max. 3,8 bar (impostazione della valvola di sicurezza) girando il volantino verso destra. Osservare frattanto l'indicatore di pressione.

Ora si può prelevare la colla.

© 2012 Nordson Corporation

Istruzioni generali per l'applicazione della colla a freddo

NOTA: Le istruzioni seguenti sono particolarmente importanti per l'applicazione della colla a freddo; tuttavia possono essere utilizzate anche per altri materiali.

Fare sempre delle prove prima di usare l'apparecchio.

La superficie da incollare deve essere a temperatura ambiente e priva di polvere, grasso ed umidità.

Con dei test si devono determinare il materiale adatto, le condizioni di lavoro ottimali ed eventualmente un trattamento preliminare del substrato. Alcuni substrati contengono delle cariche ed altri componenti che possono in seguito diventare volatili. Talvolta le superfici sono state trattate con cera, lubrificanti, ecc. Senza test e trattamenti preliminari l'adesione dell'adesivo può venir meno immediatamente o in seguito.

Osservare le indicazioni dei fogli con le istruzioni per la lavorazione e il foglio dati di sicurezza del materiale utilizzato.

Compatibilità di diversi tipi di adesivo

NOTA: Non tutti i tipi di adesivo sono compatibili. L'uso improprio dell'adesivo può provocare la degradazione dell'adesivo stesso, seguita da difetti di funzionamento e danni all'unità.

Come fornitori di apparecchi per colla a freddo non possiamo essere ritenuti responsabili dei danni all'apparecchiatura, a tubi e pistole conseguenti all'impiego scorretto della colla a freddo.

In caso di dubbio e/o se si prevede di cambiare l'adesivo, Vi preghiamo di contattare il produttore dell'adesivo, la nostra sede principale o uno dei nostri rappresentanti.

© 2012 Nordson Corporation

Sezione 4
Manutenzione

PERICOLO: Far eseguire tutte le seguenti attività solo da personale qualificato. Osservare le istruzioni per la sicurezza qui ed in tutta la documentazione.

PERICOLO: Interrompere l'alimentazione di colla e di aria compressa!

PERICOLO: Non eseguire queste operazioni senza guanti protettivi!

Durante lavori di manutenzione osservare alcune indicazioni importanti:

- Leggere le indicazioni per la sicurezza!
- Interrompere assolutamente l'alimentazione d'aria!
- Quando si mettono in funzione contenitori a pressione osservare le direttive della normativa sui contenitori a pressione!

Sostituire o aggiungere la colla a freddo

In generale si raccomanda di non mettere in funzione apparecchi completamente vuoti, a meno che si riempia con un nuovo prodotto o si voglia pulire l'apparecchio. Se si mette in funzione spesso un apparecchio completamente vuoto, si possono causare incrostazioni negli apparecchi e disturbi di funzionamento.

Prima di cambiare prodotto occorre informarsi sulla compatibilità dei prodotti in questione.

Istruzioni generali per la pulizia

Prima di pulire l'apparecchio bisogna svuotarlo completamente ed eventualmente togliere tubo e testa di applicazione.

Se si esegue la pulizia perché i due prodotti sono incompatibili, occorre usare un detergente adatto. Osservare sempre le istruzioni d'uso del detergente!

© 2012 Nordson Corporation

© 2012 Nordson Corporation

Sezione 5
Ricambi

Come usare la lista illustrata dei pezzi

Le liste dei pezzi di ricambio nella documentazione separata *Parts List* sono composte da due colonne:

Item—Indica pezzi illustrati disponibili presso la Nordson Corporation.

Part—Indica il numero di pezzo usato dalla Nordson Corporation per ogni pezzo in vendita illustrato. Una serie di trattini nella colonna pezzi (- - - - - -) significa che il pezzo non si può ordinare separatamente.

Description—Indica il nome del pezzo e, se opportuno, le dimensioni ed altre caratteristiche. I simboli a forma di pallottola usati nella descrizione indicano le relazioni tra gruppi, sottogruppi e pezzi.

Quantity—Indica la quantità richiesta per unità, gruppo o sottogruppo. Il codice AR (As Required = come richiesto) si usa nel caso in cui il numero di pezzo riguardi un articolo sfuso di cui si ordina una certa quantità o se la quantità per gruppo dipende dalla versione o dal modello.

NOTA: I testi sono disponibili solo in lingua inglese.

Liste attuali dei ricambi

L'apparecchio può presentare delle differenze rispetto al manuale per quanto riguarda la descrizione o alcuni dettagli informativi. Usare solo la lista dei ricambi allegata e più recente.

© 2012 Nordson Corporation

Ricambi

Pressurized Adhesive Container LA 105/120

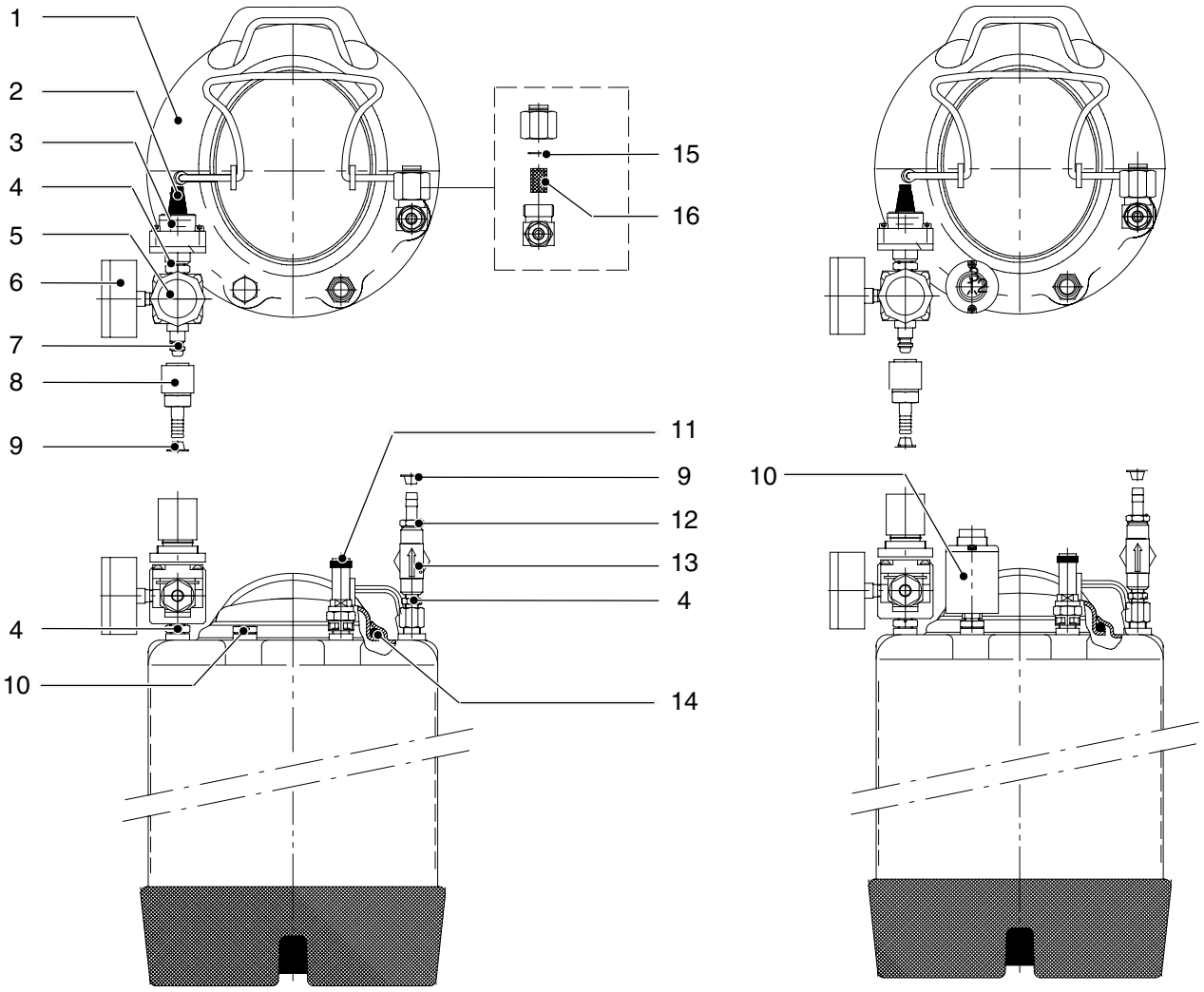


Fig. 5-1 Pressurized Adhesive Container LA 105/120

© 2012 Nordson Corporation

Item	Part	Description	Qty
-	377 260	LA105 press. container 1gal./3.5l. no level control	1
-	377 261	LA120 press. container 5gal./18l. no level control	1
-	377 264	LA120 press. container 5gal./18l. level control incl.	1
1	727 889	Pressure container 1 Gl. W/O fittings (LA 105)	1
	727 594	Pressure container 5 Gl. W/O fittings (LA 120)	1
2	311 635	Muffler, sintered brass, 1/4”	1
3	311 656	Valve, pressure relief, SS	1
4	311 580	Coupling, 1/4-1/4, Nickel	3
5	312 493	Valve, pressure reducer G1/4	1
6	312 500	Gauge, pressure 0-6 bar, G1/4	1
7	311 624	Connector, quick, 1/4 male G	1
8	311 620	Coupling, air, tube, 1/4 fem.	1
9	311 552	Cap, plastic, airmotor, 7.5 mm	2
10	973 410	Plug, pipe, skt, std, 1/4, Zn (only for P/N 377 260, 377 261)	1
	7304 184	Kit, LA100-C Leveldetection, LA 120 container (only for P/N 377 264)	1
11	312 356	Valve, pressure relief, 3.8 bar	1
12	311 632	Fitting, hyd., 1/4”-9 mm, chrome p	1
13	179 300	Filter, liq., 1/4 NPT, SS, t-type	1
14	727 396	O-ring	1
15	179 367	Gasket	1
16	169 636	Filter element, 230 micron	1

© 2012 Nordson Corporation

© 2012 Nordson Corporation

Sezione 6
Dati tecnici

© 2012 Nordson Corporation

Dimensioni

CAPACITY	A	B	C	D
1 GAL. / 3,785L.	ø 9”/228,6mm.	8.5”/216mm.	ø 9,0687”/230mm.	ø 9.646”/245mm.
5 GAL. / 18,972L.	ø 9”/228,6mm.	22,5”/571,5mm.	ø 9,0687”/230mm.	ø 9.646”/245mm.

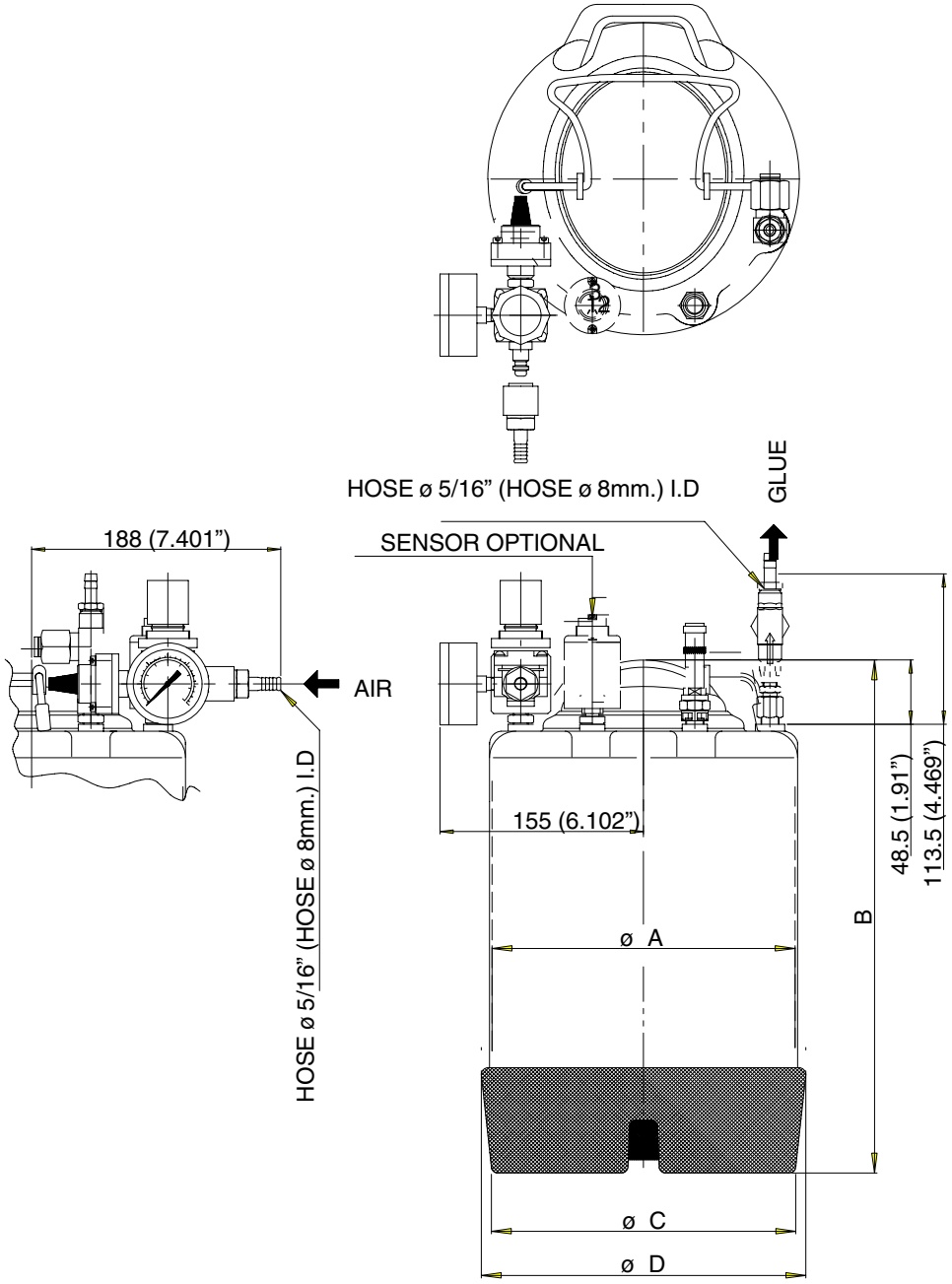


Fig. 6-1 Dimensioni

© 2012 Nordson Corporation